

Jerarquía de las fuentes

La terminología que aparece en la base de textos (Textbase) no siempre es fiable, por lo que conviene acudir siempre a las fuentes autorizadas. La jerarquía de las fuentes es la siguiente:

A. Fuentes de primer orden

Terminología:

Meteoterm. Base de datos terminológica de la OMM.

WMO Spanish Terminology Notes. Notas indexadas en la base de textos (Textbase). Si se encuentra alguna contradicción entre Meteoterm y las Notas hay que comunicarlo a LSU por correo ([LSU\[at\]wmo.int](mailto:LSU[at]wmo.int)).

Documentos fundamentales. Documentos fundamentales de la Organización. La serie de documentos fundamentales está compuesta por las siguientes publicaciones:

Nº 1 Documentos Fundamentales (Convenio, Reglamento General, Estatuto del Personal, Reglamento Financiero y Acuerdos) (OMM-Nº 15)

Nº 2 Reglamento Técnico (OMM-Nº 49)

Anexos al Reglamento Técnico:

I – Atlas Internacional de Nubes, volumen I (OMM-Nº 407)

II – Manual de claves, volumen I (OMM-Nº 306)

III – Manual del Sistema Mundial de Telecomunicación, volumen I (OMM-Nº 386)

IV – Manual del Sistema Mundial de Proceso de Datos y de Predicción, volumen I (OMM-Nº 485)

V – Manual del Sistema Mundial de Observación, volumen I (OMM-Nº 544)

VI – Manual de Servicios Meteorológicos Marinos (OMM-Nº 558)

VII – Manual del Sistema de Información de la OMM (OMM-Nº 1060)

Nº 3 Acuerdos y arreglos de trabajo con otras organizaciones internacionales (OMM-Nº 60)

Estos documentos se pueden consultar en la Biblioteca de la OMM. Los Documentos Fundamentales Nº 1 (OMM-Nº 15) y el Reglamento Interior del Consejo Ejecutivo pueden consultarse también en http://www.wmo.int/pages/prog/lsp/lsp_res_es.html.

Resoluciones y recomendaciones, documentos de reuniones en curso y publicaciones:

Resoluciones y recomendaciones. Las resoluciones y recomendaciones de los órganos de la OMM hay que comprobarlas en el informe correspondiente. En la web de la OMM (www.wmo.int), se hace clic en “Reuniones de los órganos integrantes” y en el margen derecho, bajo el título “Temas relacionados”, figuran los enlaces a los informes de los distintos órganos ya publicados. Sin embargo, no todos los informes de reuniones están disponibles en la web: algunos pueden consultarse en la base de textos y los más antiguos en papel.

Documentos de reuniones en curso: En la web de la OMM (www.wmo.int), se hace clic en "Reuniones", luego en "Reuniones de los órganos integrantes" y, por último, en "Sexagésima sexta reunión del Consejo Ejecutivo (EC-66)", por ejemplo, y en la pestaña "Documentos" figuran todos los documentos de la reunión en curso.

Publicaciones: Los títulos de algunas publicaciones figuran en Meteoterm. De lo contrario, hay que comprobar el título oficial en la web de la Biblioteca (<http://library.wmo.int/opac/index.php#.U4xdnXKSw11>).

B. Otras fuentes

Referencias (documentos de referencia indexados en la base de textos (Textbase). No siempre están revisados.

Cabe señalar que los documentos traducidos o revisados en la Unidad de español de LCP/OMM llevan el prefijo (S) al inicio del nombre de los archivos que aparecen como resultado de la búsqueda en la base de textos (Textbase). El prefijo (F-S) significa que las versiones francesa y española han sido revisadas o traducidas en la OMM. Por ejemplo, "(F-S)_C_2014_PR-6767-DRA-RMDP-DRA-V-SIDS-14663_en.doc"